

Project Gutenberg's Fundación de la ciudad de Buenos-Aires, by Juan de Garay

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

Title: Fundación de la ciudad de Buenos-Aires

Author: Juan de Garay

Release Date: April 12, 2006 [EBook #18157]
[Date last updated: April 17, 2006]

Language: Spanish

Character set encoding: ISO-8859-1

*** START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK FUNDACIÓN
DE LA CIUDAD DE ***

Produced by Adrian Mastronardi, Chuck Greif and the
Online
Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (This
file was produced from images generously made available
by the Bibliothèque nationale de France (BnF/Gallica)
at
<http://gallica.bnf.fr>)

FUNDACION
DE LA
CIUDAD DE BUENOS-AIRES,

POR

D. JUAN DE GARAY,

CON
OTROS DOCUMENTOS DE AQUELLA EPOCA.

Primera Edicion,

BUENOS-AIRES.
IMPRENTA DEL ESTADO.
1836.

DISCURSO PRELIMINAR A LA FUNDACION DE BUENOS AIRES.

Los pueblos modernos no tienen que buscar su origen
en los poetas y
mitólogos: los historiadores son sus genealogistas,
y del primer día de
su existencia puede hablarse con tanto acierto como
de un acontecimiento
contemporáneo.

Ya pasaron los tiempos en que para edificar ciudades
tenían que bajar
los dioses del Olimpo. Estas fábulas, inventadas pa

ra lisonjear la
vanidad de los pueblos, aumentan el caudal de menti
ras que nos han
transmitido los antiguos, por mas que se empeñen en
acreditarlas los
erúditos. Uno de ellos, que floreció en el reynado
de Felipe V, escribió
tres tomos para probar que Hércules fundò á _Gades_
, ó Cadiz; siendo
solamente dudoso para él si fué el Tebano, el Fenic
io ò el Asirio!

La fundacion de Buenos Aires no ofrece tantas dific
ultades, á pesar de
no estar bien determinada la fecha de la primera po
r el Adelantado D.
Pedro de Mendoza.

El documento mas antiguo que se registra en los lib
ros del Cabildo, es
del año de 1594, y corresponde al tiempo de la admi
nistracion de Zárate,
que mandò transcribir la acta de la segunda fundaci
on, por estar tan
deteriorado el original que ya no era posible descifrarlo.

A mas de esta copia, existe otro documento del tenor siguiente:--"Yo
Mateo Sanchez, Escribano público y de Cabildo de esta ciudad de la
Santísima Trinidad, Puerto de Buenos Aires, doy fé,
y verdadero
testimonio à los que lo presente vieren, como por el libro y autos de la
fundacion de esta ciudad, que se pobló y fundó el año de 1580 años, y 11
dias del mes de Junio de dicho año, se hizo la primera eleccion de
Alcalde y Regidores por el General Juan de Garay. Todo lo cual consta
por los dichos autos de la dicha fundacion del dicho

o año á que me
refiero; y à pedimento del tesorero Pedro Monsalvo,
dí este, firmado de
mi nombre, en esta ciudad de la Trinidad, á 11 de A
gosto de 1594."

La fecha de 11 de Junio de 1580, y el primer nombra
miento de Alcalde y
Regidores, son circunstancias que no se mencionan e
n el otro documento,
y que bastan à desmentir el título que se le dá, de
_Acta de la
fundacion de Buenos Aires_: siendo mas bien la del
repartimiento de
solares y chácras á sus pobladores. De la una como
de la otra no se
hallan mas que testimonios, refrendados por un escr
ibano público.

Pero si no faltan datos para probar que Juan de Gar
ay reedificó Buenos
Aires el día 11 de Junio 1580, ninguno existe que s
eñale la época de su
primera fundacion.

Por mas ociosa que sea esta investigacion no ha dej
ado de dar matèria á
una acalorada polémica entre algunos argentinos, cu
yos debates publicó,
en el Telegrafo de 1801, el Coronel D. Francisco An
tonio Cabello,
primer escritor periódico (segun se titula) _de e
stas provincias_. Nos
habiamos propuesto reproducir estos artículos, pero
hemos advertido lo
poco ò ningun provecho que sacarían de ellos nustr
os lectores: sobre
todo, despues que Azara (que tuvo à su disposicion
el archivo de la
Asumpcion, y que pudo registrar los de España) sent
ó, con un laconismo
que acredita convencimiento, que "D. Pedro de Mendo

za fundò con su
armada, _el dia de la Purificacion de_ 1535, la ciu
dad de Buenos
Aires." [1]

[Nota 1: _Apuntamientos para la historia natura
l de los
cuadrúpedos del Paraguay y del Rio de la Plata.
_ Madrid, 1802.
Tom. II, pág. 208.]

Otro documento, que pertenece á la historia de la f
undacion de Buenos
Aires, es el repartimiento de los indios hecho por
Garay, y que por
primera vez publicamos ìntegro, por estar truncas l
as pocas copias que
corren, incluso la que se registra en los libros ca
pitulares. El
autógrafo de este precioso documento se halla en po
der nuestro, y es
probable que sea el mas antiguo monumento històrico
que se conozca en
estas provincias:--monumento importante, porque nos
dá la tradicion de
sus habitantes primitivos, que desaparecieron en la
lucha que
sostuvieron contra los españoles. De la nacion Quer
andís, á la que
pertenecian, se ha borrado hasta el nombre, y los p
ocos que
sobrevivieron al exterminio de su raza, transitaron
el Rio Negro, y se
confundieron con otra tribu, ó mas bien la fundaron
, con el nombre de
Teguelchos. [2]

Estos son los únicos actos que quedan de la adminis
tracion de Garay; y
si el arcidean Centenera no hubiese cedido á su núm
en, para cantar los
episodios de la conquista del Rio de la Plata, talv

ez se hablaria del
fundador de Buenos Aires, como Mondejar hizo del de
Cadiz--escribiendo
obras llenas de citas y congeturas.

Buenos Aires, Noviembre de 1836.

PEDRO DE ANGELIS

[Nota 2: _Su verdadero nombre es_ Theghuelches,
_que en el idioma
araucano significa: "gente de los pájaros_" (th
eghul, _especie de
pajarillo, que la gente del campo llama "fraile
cito," y_ che,
gente.) No debe creerse por esto que los Quer
andís _fuesen de
orígen chileno: siendo al contrario la única tr
ibu indígena de las
costas occidentales del Rio de la Plata, y que
aun ahora conserva
rasgos que la distinguen de las demas tribus. E
l mas
característico es su idioma, que casi no tiene
analogia con el que
hablan los Pampas, los Ranqueles, los Borogas,
los Huilliches, los
Puelches y los Peguenches; todos ellos habitant
es de las pampas, y
que han venido del otro lado de la Cordillera.
No estará de mas el
dar la explicacion de estos nombres._

Pampa; _campo abierto, voz de la antigua leng
ua_ quecchua, _ó
peruana_. Ranqueles; _los de los carrizos: de
_ rancúlhue,
carrizal. Borogas; _los de los huesos: de_
voróhue, _lugar de
los huesos_. Huilliches; _gente occidental: d
e_ gullhue,

poniente, y che, _gente_. Puelches; _gente
oriental: de_ puel,
oriente. Peguenches; _gente de los pinales:
de_ pehuen,
pinos.]

P. S.

Despues de impresos estos documentos sobre la funda
cion de Buenos Aires,
el Señor General D. Angel Pacheco nos ha comunicado
otra copia de ellos,
que habia sacado para su uso, del archivo general.
De su cotejo resultan
algunas pequeñas diferencias en las mercedes hechas
por Garay[3], á mas
del reparto hecho en el Riachuelo y en Lujan, que r
egistramos á
continuacion para completar los que hemos publicado
.

[Nota 3: _Por ejemplo, la que señaló á D. Domin
go Martel de Guzman
no tiene de signacion de varas en los libros de
l Cabildo; mientras
la copia que nos ha servido de texto, le asigna
3,000 varas._]

Página 7, despues de las mercedes en la Isla del
Gato, _se agregue_:

1. Luego, Alonso de Escobar, con 3,000 varas d
e frente, y han de
tener Alonso 2. de Escobar y Anton Higuera
s una aguada grande,
que está en el camino por donde pasamos.

3. Luego, Anton Higuera, con 3,000 varas de f
rente, digo: que
entre Juan Fernandez de Enciso y Alonso de

Escobar, ha de
entrar Baltazar de Carbajal, y lo demas no
vale.

4. Luego, al linde Cristoval Altamirano, con 3
,000 varas de frente.

5. Luego, Alonso Gomez, con 3,000 de frente.

6. Luego, Anton Roberto, con 3,000 de frente.

7. Luego, Isarra, con 3,000 de frente.

8. Luego, Pedro de Quiros, con 3,000 de frente

.

9. Luego, Pedro Perez, con 3,000 de frente.

10. Luego, Luis Gaitan ha de empezar desde una
punta que está como
legua y media del pueblo, y ha de tener co
n 3,000 de frente.

11. Luego, desde aquella punta ha de empezar e
l Señor Adelantado

Juan de Torres de Vera, y ha de correr hác
ia el rio, digo,

hácia el Paraná, á dar en unos asientos y
labores que estan

allí de los naturales: y desde allí ha de
correr por frente,

hasta dar en la boca del Riachuelo del Pue
rto Santa María de

Buenos Aires, y con aquel anchor y por aqu
el derecho, ha de

correr á la tierra adentro, legua y media.

En el Riachuelo.

1. Otrosí, señalo por tierras del Capitan Alon

so de Vera, en dicho

 Riachuelo, del puerto de la banda de la ciudad, desde 100 varas

 de medir mas arriba, de donde está una nao perdida en el

 Riachuelo, 1,000 varas de frente, por el Riachuelo arriba la

 tierra adentro, hasta dar en el égido.

Lujan.

1. Otrosí, señalo para el Señor Adelantado Juan de Torres de Vera

 el valle de _Corpus Cristi_, que por otro nombre se llama el

 rio de Lujan, la tierra firme de dicho valle, hácia la parte de

 Santa-Fé otro pedazo de tierra, y ha de tener por el riachuelo,

 arriba de la tierra firme, 3,000 varas de frente, y por el

 riachuelo abajo por los anegadizos, hasta frontera de las casas

 de los Guaranís, y ha de ir confrontando con el riachuelo, y

 por la tierra adentro correr hácia el rio de las Canoas, y para

 donde estuviere dado otra suerte, hácia la parte de los

 anegadizos, luego por el riachuelo arriba, 3,000 varas de

 frente, al capitán Alonso de Vera.

2. Luego, Juan Ruiz, otras 3,000 varas de frente.

3. Luego, Juan Rodriguez, otras 3,000 varas de frente.

4. Luego, Gerónimo Martínez, otras 3,000 varas de frente.

5. Luego, Juan Dominguez, otras 3,000 varas de frente.

6. Luego, Pedro de la Torre, otras 3,000 varas de frente.

7. Luego, Lázaro Griveo, otras 3,000 varas de frente.

8. De la otra banda del dicho riachuelo, hácia la C. de la F.,
señaló el dicho Sr. General Juan de Garay otra tanta suerte,
como lo señalado de la otra banda del riachuelo por el Señor
Adelantado, y ha de confrontar con el dicho riachuelo, y ha de
correr la tierra hácia la ciudad de la Trinidad.

9. Luego, á mi linde, por el riachuelo arriba, Pedro de Sayas, con
3,000 varas de frente.

10. Luego, Hernando de Mendoza, con 3,000 varas de frente.

11. Luego, Juan de Garay, mi hijo natural, con 3,000 varas de
frente.

12. Luego, Pedro Fernandez, con 3,000 varas de frente.

13. Luego, Alonso Parejo, otras 3,000 varas de frente.

14. Luego, Juan Martin otras 3,000 varas de frente.

15. Luego, Antonio Bermudez, otras 3,000 varas

de frente.

16. Luego, Sebastian Bello, otras 3,000 varas de frente.

17. Luego, Estevan Ruiz, otras 3,000 varas de frente.

18. Luego, Andres Mendez, otras 3,000 varas de frente.

19. Luego, á linde con Lázaro Griveo, de la otra banda, Domingo Irala.

20. Luego, á la misma banda, Juan de Carbajal otras 3,000 varas de frente.

FUNDACION DE LA CIUDAD DE BUENOS-AIRES.

JUAN DE GARAY, Teniente Gobernador y Capitan General en todas estas provincias del Rio de la Plata, por el muy Ilustre Señor Adelantado Juan de Torres de Vera, Adelantado, Gobernador y Capitan General, Justicia mayor y Alguacil mayor de todas estas Provincias, conforme à las capitulaciones que el muy Ilustre Señor Adelantado Juan Ortiz de Zárate, (que haya gloria) hizo con la Magestad Real del Rey D. FELIPE (fuè el II de este nombre), Nuestro Señor, y à mi, por virtud de sus poderes reales, y el dicho Adelantado Juan de Torres

de Vera me tiene dados para que, en nombre suyo y de S. M., yo gobierne estas Provincias y haga en ellas las poblaciones que me pareciere ser convenientes para ensalzamiento de Nuestra Santa Fé Católica y para aumento de la Real Corona de Castilla y de Leon: y así como tal Teniente y Capitan General y Justicia mayor, he sido recibido en todas las ciudades que están pobladas en esta dicha gobernacion, así por mi persona como por mis poderes he sido recibido en ellas, y puestas las justicias de mi mano, y recibido y usado los dichos poderes; debajo de los cuales en todo este tiempo, despues que fuí recibido, he hecho todo lo que me ha parecido ser cosa conveniente y necesaria para el bien de esta gobernacion, así en pacificar los naturales aliterados, como en otras cosas que se han ofrecido: y así, por virtud de los dichos poderes, y en nombre de S. M., yo levantè estandarte real en la ciudad de la Asumpcion, y publiqué y mandé publicar la poblacion de este Puerto de Santa María de Buenos Aires, tan necesaria y conveniente para el bien de toda esta gobernacion y de Tucuman, y para que se entienda y se predique Nuestra Santa Fé Católica entre todos los indios naturales que hay en estas provincias: y así, con celo de servir à Dios Nuestro Señor, se asentaron en la ciudad de la Asumpcion sesenta soldados, y se metieron debajo del estandarte real, y vinieron y están conmigo sustentando esta dicha poblacion; habiendo hecho muchos gastos de sus

haciendas, y pasado muchos trabajos en cosas que se han ofrecido. Y así, usando de los poderes reales que S. M. el Rey D. FELIPE, Nuestro Señor, dió al muy Ilustre Señor Adelantado Juan Ortiz de Zárate, (que haya gloria) para él y para su sucesor y sus capitanes, yo en nombre de S. M. he empezado á repartir, y les reparto á los dichos pobladores y conquistadores, tierras y caballeria y solares y cuadras, en que puedan tener sus labores y crianzas de todos ganados: las cuales dichas tierras y estancias y huertas y cuadras, las doy y hago merced en nombre de S. M. y del dicho Gobernador, para que como cosa propia suya puedan en ella edificar, así casas como corrales, y poner cualesquier ganados, y hacer cualesquier labranzas que quisieren y por bien tuvieren, y poner cualesquiera plantas y árboles que quisieren y por bien tuvieren, sin que nadie se lo pueda perturbar, como si lo hubiese heredado de su propio patrimonio: y como tal puedan dar y vender y enagenar y hacer lo que por bien tuvieren; con tal que sean obligados á sustentar la dicha vecindad y poblacion cinco años, como S. M. lo manda por su real cédula, sin faltar de ella, sino fuere con licencia del Gobernador ó Capitan que estuviere en la dicha poblacion, enviándoles á cosas que convengan y que sean obligados á acudir, conforme rezáre la tal licencia. Donde no, lo sustentaren en esta, ó pueda el Capitan ó Gobernador repartirlo ó encomendarlo de nuevo en las personas que

sustentaren la dicha poblacion y sirvieren en ella á S. M. Y porque conviene, por el riesgo que al presente hay de los naturales alterados, que para hacer sus labores mas seguras y con menos riesgo de sus personas y de sus sementeras, que cada vecino y poblador de esta ciudad de la Trinidad y Puerto de Buenos Aires, tengan un pedazo de tierra, donde con facilidad lo puedan labrar y visitar cada dia: así, en nombre de S. M. y de la manera y forma que dicho tengo, le señalo y hago merced, en nombre de S. M., y en la forma que dicho tengo, sus pedazos de tierras por la vera del gran Paraná arriba, en la forma siguiente:--

SUERTE.

VARAS DE TIERRA.

1. A Luis Gaytar, tomando por lo mas derecho, y ha de empezar desde una punta que está arriba de la ciudad, hácia el camino por donde vienen de la ciudad de Santa Fé, y han de llegar la frente de esta tierra y todas hasta la ribera del Paraná, y costa la tierra adentro ella, y de todas las demas, una legua, ó hasta donde el égido, que tengo señalado para la ciudad, diere lugar: porque si antes lo descabezár e alguna suerte del égido, ha de correr la dicha legua por la tierra adentro, aunque sea en perjuicio de las suertes

500

2. Otrosí, señalo á Pedro Alvares Gaytan en

la forma dicha
350

3. Otrosí, á Domingo de Irala
350

4. Otrosí, para mí, desde su linde
500

ate 5. Luego, para el Alcalde Rodrigo Ortiz de Zárate
500

6. Luego, Miguel Lopes Madera
350

7. Luego, Miguel Gomez
350

8. Luego, Gerónimo Perez
350

9. Luego, Juan de Basualdo
350

10. Luego, Diego de la Barrieta
400

11. Luego, Victor Casco
400

12. Luego, Pedro Luis
400

13. Luego, Pedro Fernandez
400

14. Luego, Pedro Franco
400

15. Luego, Alonzo Gomez
350

16. Luego, Estevan Alegre
350
17. Luego, Pedro de Izarra
400
18. Luego, Juan Fernandez de Zárate
350
19. Luego, Baltazar de Carbajal
350
20. Luego, Antonio Bermudez
400
21. Luego, Jusepe de Salas
300
22. Luego, Francisco Bernal
350
23. Luego, Miguel del Corro
350
24. Luego, Bernabé Veneciano
350
25. Luego, Cristoval Altamirano
350
26. Luego, Pedro de Xerez
350
27. Luego, Sebastian Bello
350
28. Luego, Juan Dominguez
400
29. Luego, Pedro Izbran
350

30. Luego, Pedro Rodriguez
350
31. Luego, Pedro de Quiros
400
32. Luego, Alonso Escobar
400
33. Luego, Anton Higuera
400
34. Luego, el Alcalde D. Gonzalo Martel de Guzm
an 400
35. Luego, Juan Ruiz
400
36. Luego, Juan Fernandez de Enciso
400
37. Luego, Hernando de Mendoza, Alguacil mayor
400
38. Luego, Pedro Moran
400
39. Luego, Rodrigo de Ibarrola
400
40. Luego, Andres de Vallejo
400
41. Luego, Pedro de Sayas Espeluca
400
42. Luego, Lázaró Griveo
400
43. Luego, Juan de Carbajal
400

- 44. Luego, Pantaleon
350
- 45. Luego, Pedro de Medina
350
- 46. Luego, Juan Martin
350
- 47. Luego, Estevan Ruiz
350
- 48. Luego, Andres Mendez
350
- 49. Luego, Miguel Navarro
350
- 50. Luego, Sebastian Fernandez
350
- 51. Luego, Juan de España
300
- 52. Luego, Ambrosio de Acosta
300
- 53. Luego, Rodrigo Gomez
350
- 54. Luego, Pablo Simbron
300
- 55. Luego, Anton Roberto
400
- 56. Luego, Gerónimo Martínez.
400
- 57. Luego, Pedro de la Torre.
400

58. Luego, Domingo de Arcaméndia.
400

59. Luego, Ana Diaz.
300

60. Luego, Anton de Porras.
400

61. Luego, Ochoa Marquez.
400

62. Luego, Juan Rodriguez.
400

63. Luego, Alonzo Pareja.
400

64. Luego, Pedro Hernandez.
400

65. Luego, Juan de Garay.
400

24,500 varas.

Otrosí, prosigo, señalo y hago merced, en nombre de
S. M. á los dichos
vecinos, en la forma susodicha, para que con mas vo
luntad sustenten la
dicha poblacion, y atento sus gastos y trabajos, de
otras suertes de
tierras, en la forma siguiente:--

Valle de Santana.

Primeramente en el Valle de Santana, que es hácia l
a parte del

Tubichaminí.

1. Primeramente á Pedro Rodriguez, en el Valle de Santana,
á la otra banda, 3,000 varas de medir de frente, y han
de ir á afrontar con el gran Paraná, y ha de correr
esta suerte, y todas las demas que señalár e, donde
quiera que las señalare de aquí adelante, legua y media
por la tierra adentro: y esto, sino fuere topándose
algunas suertes por estar dadas, por otros valles y
quebradas diferentes, y venirse á encontrar, hánse de
partir por medio las tierras que hubiere entre las
dichas suertes, como no puedan gozar de la dicha legua
y media cada suerte.
3,000 varas.

2. Otrosí, á Pedro Izbran, á la otra banda de su linde.
3,000

3. De esta otra banda hácia la ciudad, en el dicho valle,
á Pedro Montes.
3,000

4. Luego, Miguel Navarro.
3,000

5. Luego, Juan de Bascaldo.
3,000

6. Luego, Miguel del Corro.
3,000

7. Luego, Gerónimo Perez.
3,000

8. Luego, Pedro Luis.
3,000

9. Luego, ha de empezar Pedro Fernandez, de esta otra
banda del Valle de Santiago, que por otro nombre llaman
los indios la _Isla de las Conchas_, y ha de tener
de frente.
3,000

10. Luego, Miguel Gomez.
3,000

11. Luego, Francisco Bernal.
3,000

12. Luego, Bernabé Veneciano.
3,000

13. Luego, Miguel Lopez Madera.
3,000

14. Luego, el Alcalde Rodrigo Ortiz de Zárate ha de empezar desde
una isla que llamamos la _Isla de los Guaranís_, y ha de
entrar la dicha isla en su suerte, y correr hácia el río por
los asientos que tenían los Guaranís, y desde allí ha de correr
hácia la ciudad.
3,000

15. Luego ha de entrar Pedro Alvarez Gaytan.
3,000

16. Luego, Victor Casco.
3,000

Isla del Gato.

17. Luego, ha de empezar Diego de Olavarrieta desde
la isla que llamamos del _Gato_, que ha entrar
en su suerte.
3,000

18. Luego, Juan Fernandez de Enciso.
3,000

19. Luego, á linde con Lázaro Griveo, de la otra
banda, Domingo de
Irala.
3,000

20. Luego, á la misma banda, á Juan de Carbajal
. 3,000

Rio de la Trinidad.

Otrosí, señalo por tierras de D. Domingo Martel de Guzman,
desde la boca del riachuelo de la Trinidad
hasta el riachuelo
de las Conchas, y ha de correr con otra suerte por la tierra
adentro, legua y media.
3,000

Cañada de la Cruz de Armada, hácia la ciudad.

1. Otrosí, en el riachuelo que llamados del _Socorro de
las canoas_, hasta la parte de la ciudad,
á Pedro Franco.
3,000

2. Luego, á su linde, por el riachuelo arriba
la frente, á Andres
Vallejo.
3,000

3. Luego, Jusepe de Sayas.
3,000

4. Luego, Rodrigo Gomez.
3,000

5. Luego, Pedro Simbron.
3,000

Rio del Espíritu Santo.

1 y 2. Luego, sobre el rio del Espíritu Santo,
que por otro nombre
se llama el _Rio de las Palmas_, Rodrigo d
e Ibarrola y Domingo
de Arcaméndia han de tener sus tierras y e
stancias: Ibarrola
hácia la parte del riachuelo, y Arcaméndia
hácia el rio arriba,
y han de partirse lindes donde está una cr
uz en un algarrobo, y
Pedro de Medina ha de empezar en el riachu
elo del Socorro,
desde el paso, á lindes con Ibarrola.[4]

[Nota 4: _No se ponen las varas que estos tres
individuos deben
tener._]

3. Otrosí, al linde de Pedro de Medina, por el
riachuelo arriba, á
Juan de Espada.
3,000

4. Otrosí, señalo á Estevan de Alegre.
3,000

5. Otrosí, señalo á Sebastian Fernandez.
3,000
6. Otrosí, á Ambrosio de Acosta.
3,000
7. Otrosí, por el rio arriba del Espíritu Santo,
á linde de Domingo de Arcaméndia, á Ochoa Marquez.
3,000
8. Luego á linde con Ochoa Marquez, á Anton de Porra. 3,000
9. Luego á Pantaleon.
3,000

Fecha en esta tierra firme del Espíritu Santo, llamada por otro nombre el _Rio de las Palmas_, à 24 de Octubre de 1580.--JUAN DE GARAY--Por mandado del Señor General, _Pedro Fernandez_, Escribano público.

Digo y declaro yo, el General JUAN DE GARAY, que ha sido y es siempre mi voluntad en el señalamiento de todas estas tierras, que entre cada dos suertes quede siempre un camino, que vaya corriendo desde el camino principal hasta los rios y aguadas. Y así mando que se cumpla; y el camino ha de tener doce varas de medir, de ancho.--JUAN DE GARAY. Por mandado del Señor General, _Pedro Fernandez_, Escribano público.

Y así sacado el dicho traslado, fuè corregido y con certado con el original, de donde se sacó por mi el dicho Escribano, y queda en mi

poder, con el cual vá cierto y verdadero. Y de mandado de Su Señoría del Señor Gobernador, saquè este traslado en esta ciudad de la Trinidad, en 15 dias del mes de Febrero de 1594; y fice mi firma que es tal. En testimonio de verdad.--_Mateo Sanchez_, Escribano de Cabildo.

CONFIRMACION.

DON HERNANDO DE ZARATE, Caballero del hàbito de Santiago, Gobernador, Teniente General de Visorey. Capitan General, Justicia Mayor de estas Provincias del Rio de la Plata y Tucuman, por S. M. --Habiendo visto la fundacion de esta ciudad y condiciones de ella, mandè que se guarde y cumpla y egecute así la dicha fundacion y condiciones de ella, ahora y para siempre jamas: porque yo desde luego las confirmo, apruebo y ratifico, para que sean firmes y verdaderas: y mando que nadie las quebrante, ni vaya contra ellas, ni parte de ellas; sopena de 500 pesos de oro para la Càmara de S. M., en los cuales desde luego doy por condenados á los que lo contrario hicieren. Sobre lo cual di este, firmado de mi nombre, en esta ciudad de la Trinidad, en 16 de Febrero de 1594.--DON HERNANDO DE ZARATE.--Ante mi, _Mateo Sanchez_, Escribano de Cabildo.

AUTO.

HERNANDO ARIAS DE SAAVEDRA, Gobernador, Capitan Gen

eral, Justicia Mayor
de estas Provincias y gobernacion del Rio de la Plata; por el Rey
Nuestro Señor.--Por quanto en la vista que hice á esta ciudad de la
Trinidad, hallè que el padron de los indios que repartiò á los
pobladores de ella el General Juan de Garay, primer poblador, (que sea
en gloria) está muy roto y maltratado, y para que no se pierda ni
obscurasca lo que le dieron y repartieron à cada vecino y poblador en la
dicha poblacion; y que por el dicho padron se averigüe la justicia de
cada uno; mando al Escribano de Cabildo de esta ciudad, lo saque y
traslade en dicho libro, en que están escritas las tierras y estancias
que repartieron à los dichos pobladores, y lo autorice de manera que
haga fè, y que el dicho padron viejo se inserte en este libro,
juntamente el dicho traslado: lo cual mando así se haga y cumpla. Que es
fecho en esta ciudad de la Trinidad, à 16 dias del mes de Abril de
1598.--HERNANDO ARIAS DE SAAVEDRA.--Ante mi, _Mateo Sanchez_, Escribano
de Cabildo.

E yo el dicho Escribano, en cumplimiento de lo mandado por el Señor
Gobernador, saquè y trasladè los dichos padrones que hay en esta ciudad,
que unos en pos de otros son del tenor que se sigue
.

REPARTIMIENTO DE INDIOS.

Miercoles, en 28 dias del mes de Marzo, año del Señ

or de 1582 años. El
Señor General JUAN DE GARAY, Teniente de Gobernador
y Capitan General en
todas estas Provincias del Rio de la Plata, por el
muy Ilustre Señor, el
Señor Adelantado Juan de Torres de Vera y de Aragon
, Adelantado, y
Gobernador y Capitan General y Alguacil Mayor de to
das estas Provincias,
por la Magestad real del Rey D. FELIPE (el II), Nue
stro Señor, conforme
á las capitulaciones que S. M. hizo con el Adelanta
do Juan Ortiz de
Zárate, (que sea en gloria) dijo: como tal Capitan
General, y primer
fundador y poblador de la ciudad de la Trinidad y p
uerto de Santa María
de Buenos Aires, él, en nombre de la Santìsima Trin
idad, Dios Padre,
Dios Hijo y Dios Espíritu Santo, y de la Virgen Glo
riosa Santa María,
Nuestra Señora, y en nombre de la Magestad real del
Rey D. FELIPE,
Nuestro Señor, arrimándose y amparándose con las cé
dulas y provisiones
reales, que S. M. tiene dadas y concedidas en favor
de los Capitanes que
en su real nombre poblaren y fundaren cualesquier p
ueblos y ciudades,
repartia, y repartí, todos los indios naturales que
habia en las
Provincias de la ciudad de la Trinidad, à los pobla
dores y fundadores y
conquistadores de la dicha ciudad, en alguna recomp
ensa de los muchos
gastos y trabajos que han tenido en la dicha poblac
ion. El cual
repartimiento hizo en presencia de mí, Pedro Fernan
dez, Escribano
nombrado para las cosas y negocios de la dicha ciud
ad de la Trinidad, en
la forma siguiente:--

1. Primeramente, al Señor Adelantado Juan de Torres de Vera y Aragon, en los Caciques Francisco, Eraan, Guaranís en la islas.

2. Otrosí dijo, que ponía en cabeza del Capitán Rodrigo Ortiz de Zárate, el Cacique Diciumpén, de nación Lo xae, que por otro nombre se dice _Oracutaguae_, con los indios al dicho cacique sugetos.

3. Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Alfonso de Escobar, el Cacique Tugalbampen, de nación Megray, y con todos los indios sugetos á dicho cacique.

4. Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Diego de la Olavarrieta, el Cacique Colaeste de nación Cenernelaguay, y por otro nombre _Senivitaguay_, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

5. Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Antonio Bermudez, el Cacique Coaspon, de nación Tassehes, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

6. Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Hernando de Mendoza, el Cacique Pacarospaen, de nación Llasembes, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

7. Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Fernandez, el Cacique Cabucote, de nación Dallousembes, con todo

s los indios sugetos
á dicho cacique.

Yo, Gomez de Saravia, Escribano público y de Cabildo de esta ciudad de la Trinidad, Puerto de Buenos Aires, por el Rey Nuestro Señor, doy fè, que en un cabildo de los que hay en el libro nuevo, y de los cabildos que se hacen por la Justicia y Regimiento de esta ciudad, está un capítulo, que con la cabeza y piè de dicho cabildo, es como sigue:--

LIBRO DE ACUERDOS, NUMERO 25.

Por decreto del Alcalde D. Pedro de Alvarado, de 25 de Setiembre de 1690, dado à pedimento de D. Juan de Herrera, por ante el Escribano de S. M. Tomas Galloso, se sacó el testimonio de lo siguiente.

TESTIMONIO.

Y en conformidad de lo mandado en el decreto antecedente, yo Tomas Galloso, Escribano de S. M., público y de Cabildo de esta ciudad de la Trinidad, Puerto de Buenos Aires, Provincia del Rio de la Plata, doy fé y verdadero testimonio à los Señores que el presente vieren, que los recaudos presentados por el Capitan Juan de Herrera Hurtado, vecino morador de esta dicha ciudad y puerto, de que pide testimonio, segun se menciona en la peticion que para este ministerio presentò ante el Capitan D. Pedro de Alvarado, Alcalde ordinario de

esta dicha ciudad y
jurisdiccion, por S. M. (Dios le guarde): los cuales
recaudos fueron
sacados, en mi presencia, del archivo y caja de tres
llaves, que tiene
el Cabildo, Justicia y Regimiento de esta dicha ciudad,
dentro de la
Sala Capitular de sus acuerdos: cuyo tenor de dichos
recaudos, à la
letra, es el siguiente.

TESTIMONIO.

En la ciudad de la Trinidad, puerto de Buenos Aires
, à 6 dias del mes de
Diciembre de 1608 años, se juntaron à Cabildo, la Justicia
y Regimiento
de esta ciudad, que son: HERNANDO ARIAS DE SAAVEDRA
, Gobernador y
Capitan General de estas Provincias, y el Capitan Manuel
de Frias; y el
Capitan Simon de Valdez, Tesorero Juez y Oficial Real
de Hacienda; y el
Capitan Victor Casco de Mendoza, Alferez Real; y Bernardo
de Leon,
Depositario General; y Anton Higuera de Santana; Juan
Nieto de Humanes;
Bartolomé Lopez, Regidores; y Pedro de Frias, Fiel
Ejecutor; y estando
presente Diego de Trigueros, Provisor General de esta
Ciudad. El dicho
Señor Gobernador dijo y propuso: que por cuanto cada
dia vienen quejas
ante Su Señoria, agraviándose los vecinos y moradores
de esta ciudad, en
razon de las tierras y chacras y estancias que tienen,
diciendo, que
otros vecinos se les meten en parte de ellas; todo
à causa de la poca
justificacion, cuenta y razon que hay en lo que à cada
uno pertenece; de

no hacerse luego las medidas y amojonamiento como conviene; y así mismo muchas personas tienen y poseen tierras, sin títulos, òrden ni razon alguna; y otras que se han dado por personas no legítimas en nombre de S. M. Y para que en todo haya el remedio que conviene, y sean desagraviados los que lo estuvieren, y se sepa lo que está vaco y se goce sin òrden ni títulos, para ponerlo en cabeza de S. M., ha tomado S. S. acuerdo de que se vea lo que conviene, y à cada uno toca, y se determine conforme à repartimiento de la fundacion y mercedes hechas por el poblador: y para el dicho efecto, y para que se midan y amojonen, proveyó auto, para que todas se hallasen presentes à la dicha medicion y amojonamiento, y tuviesen y exhibiesen sus títulos, para con ellos y los registros en las manos, enterarles y desagraviarles; y para ello se dió edicto y pregon, citandoles. Y por ser lo susodicho cosa conveniente al bien comun de los vecinos y moradores de esta ciudad, lo trata en este Cabildo, para que les conste de ello. Y habiéndose conferido y tratado en el dicho Cabildo, y vistos los registros y repartimientos de las tierras, chacras y estancias hechas por el poblador, no se hallò claridad del rumbo por donde se han de medir las dichas tierras, y se difirió la resolucion, de lo que en la dicha razon se ha de hacer, para el lunes siguiente en este Cabildo. Y con esto se acabò, y lo firmaron. Siguen los mismos que se mencionan al principio, y el escribano

Cristoval Remon.

OTRO ACUERDO.

Acuerdo celebrado el Lunes, 8 de Diciembre de 1608, al que concurriò el Señor Gobernador y demas individuos que en el antecedente. En él se tratò lo que convenia hacerse, en razon de las medidas, amojonamientos de las tierras y chacàras, y de todo lo demas propuesto en el acuerdo antecedente del Sabado, 6 de este presente mes y año. Y habiéndose visto los papeles y registros de la fundacion, y que por ellos no se halla ni consta el rumbo que se ha de tomar en las dichas medidas, todos los dichos Capitulares de un acuerdo resolvieron, que conviene se dé el rumbo que se ha de llevar para hacer las medidas, y se nombren y diputen personas peritas, que informados de las personas antiguas de esta ciudad, de la forma en que, al tiempo de la fundacion, ó despues en las medidas que se han hecho, se tomó el dicho rumbo, para que declaren y señalen el que se ha de llevar y tomar, como en sus conciencias les pareciere, para que no haya agraviado, y debajo de juramento, despues de haberlo visto por vista de ojos, lo declaren ante mí, el presente Escribano, para que visto el dicho rumbo ó rumbos que se echáren, se hagan las dichas medidas y amojonamientos. Las cuales personas den tambien rumbos al égido que por el poblador pareciere haberse señalado; y para el dicho efecto, los dichos Capitulares, de

un acuerdo, nombraron
á los dichos capitanes, Manuel de Frias y Francisco
de Salas, Alcaldes
ordinarios, y á Victor Casco de Mendoza, y á Anton
Higueras de Santana.
Los cuales juraron á Dios y á una cruz, en forma de
derecho, de que bien
y fielmente le darán y declararán los dichos rumbos
en sus conciencias,
como al reconvenir con la vista de ojos, è informad
os de las personas
antiguas, los que se han llevado y deben llevar, si
n hacer agravio; y
visto y dados los dichos rumbos, pareceràn á declar
arlos en el libro de
Cabildo, ante mi el presente Escribano. Con lo que
se concluyo este
acuerdo y lo firmaron con el dicho Sr. Gobernador.

_Declaracion del rumbo de las calles de la c
iudad._

En 16 dias del mes de Diciembre de 1608, en presenc
ia de mí el
Escribano, parecieron los capitanes Manuel de Frias
y Francisco de
Salas, Alcaldes ordinarios, Victor Casco de Mendoza
, Alfrerez Real, y
Anton Higueras de Santana, Regidores, personas nomb
radas y diputadas por
el Cabildo, para ver y declarar los rumbos del ègid
o, tierras y
estancias de esta ciudad. Y habiendo jurado primero
á Dios y á una cruz,
en forma de derecho, de decir verdad, digeron: Que
por órden de dicho
Cabildo han visto por vista de ojos el ègido de est
a ciudad, para
declarar el rumbo que se le ha de dar, é informados
de personas
antiguas, y habiendo hecho experiencia por el aguja

, y llevando para
ello á personas que lo entienden, declaran, que el
rumbo se ha de dar la
tierra adentro al égido, que parece mas conforme á
la disposicion del
terreno, y comodidad de las tierras del dicho ègi
do y chácras; y el
que han podido rastrear que se ha tenido y llevado
hasta ahora, es de
nord-este sud-este, y por las cabezadas, su travesi
a, y por frente, la
barranca de la costa de la mar. Y esto se entienda
para el rumbo de
dicho égido y de las chácras que han de correr, y c
orren, desde esta
ciudad al rio de las Conchas: y que los demas rumbo
s, que se han de
tomar y tener las demas chácras y tierras, las irán
declarando como
fueren viendo las tierras. Y esto declararon debajo
de juramento, y en
sus conciencias, y lo firmaron con el dicho Escriba
no:--_Cristoval
Remon_.

Declaracion de los rumbos de las chácras del Riachuelo.

En 10 dias del mes de Diciembre de 1608, en presenc
ia de mi el
Escribano, parecieron los dichos Alcaldes y Regidor
es de la diligencia
antecedente, como diputados nombrados por el Cabild
o, para ver y
declarar el rumbo que se ha de tomar en la medida d
el égido, chácras y
tierras, y digeron. Que ellos han visto las chácras
del Riachuelo de los
navios que están de la parte de esta ciudad, y han
llevado personas que
lo entienden, y que con el aguja han hecho la esper

iencia para ver el
rumbo: y debajo de juramento que hicieron à Dios y
à una cruz, declaran,
que el rumbo que se ha de tomar y llevar en las med
idas de las dichas
chácras referidas, y que se señala, es la tierra ad
entro, de sud-este à
norueste, y por sus cabezadas, de nord-este à sud-e
ste, y la frente, la
barranca del Riachuelo.[5] Y lo firmaron los dichos
cuatro Capitulares
con el Escribano--_Cristoval Remon_.

[Nota 5: En el testimonio dice, de sud-este á n
ord-este: pero en
el original libro núm. 1 de acuerdos, á fojas 3
02, dice, de
sud-este á norueste, y por sus cabezadas, de no
rd-este á
sud-este.]

Rumbos y medidas del égido.

En 16 días del mes de Diciembre de 1608. El Señor H
ERNANDO ARIAS DE
SAAVEDRA, Gobernador y Capitan General de estas Pro
vincias, salió
de esta ciudad de la Trinidad, á medir y amojonar e
l ègido de ella,
juntamente con el Capitan Victor Casco de Mendoza,
Bartolomé Lopez y
Juan Nieto de Humanes, Regidores; personas nombrada
s por el Cabildo para
asistir á la dicha medida y amojonamiento; y Franci
sco Bernal y Martin
de Rodrigo, medidores y amojonadores juramentados;
y estando fuera de
los solares de esta ciudad, al fin de la calle de l
a Plaza, donde está
el solar de las casas de Cabildo, que es al ponient
e, se tomó con el

aguja el rumbo que tienen las calles, que es de norte à sur, y se comenzó à medir; primero, desde el fin de la cuadra de la plaza, la mitad de la frente del dicho égido, por la banda de esta ciudad hácia la de Santa Fé; respecto de que por la dicha banda se señaló por el poblador, por mojon de la frente del ègido la primera punta que hace la barranca del Rio de la Plata, yendo hácia el rio de las Conchas, y no se halla claridad del linde de la frente del dicho ègido de la banda del Riachuelo. Y se le echaron á la dicha mitad, de frente, doce cuerdas de á ciento cincuenta y una varas; y vino à caer el mojon nuevo en la Cruz Grande de la Hermita de San Sebastian, que es un poco mas adelante de la dicha punta; y la dicha cruz se señaló, y quedò por mojon el sitio donde está. Y habiéndose tomado por ella la derecera por los rumbos de las calles, se midió desde la barranquilla donde bate el agua del rio, la tierra adentro, la legua de largo que señaló y diò el fundador para el dicho égido, y se puso un mojon junto al camino real que và al Monte Grande. Y acabada la dicha legua, se puso otro mojon, desde el cual se tomó el rumbo para la derecera de las cabezadas del dicho égido, y se midieron y echaron veinticuatro cuerdas, y se puso otro mojon, que vino á caer en frente del Corral viejo de las Vacas. Y en este estado quedó por ser tarde. Y lo firmaron testigos, Alvaro de Mercado y Juan Duran.--HERNANDO ARIAS DE SAAVEDRA.--Ante _Cristoval Remon_.

OTRO ACUERDO.

En 17 dias del dicho mes y año, el dicho Señor Gobernador, Regidores y medidores, salieron á medir y amojonar la otra mitad del égido por la banda del Riachuelo de los navios: y estando en la misma boca de la calle, donde ayer se midiò la otra mitad, por los mismos rumbos de las calles se fué midiendo la otra mitad de frente, hacia la dicha parte del Riachuelo, y se hallaron otras tantas medidas como à la otra mitad: y se puso un mojon en la punta de la zanja de la cuadra de Ruiz Diaz de Guzman. Y de allí, por los mismos rumbos de las calles, se tomò con el aguja la derecera de la tierra adentro, y desde la barranquilla, donde bate el agua del rio, se midió la legua de largo, y se puso otro mojon mas adelante: y ajustada la dicha legua, vino à caer el mojon en el que estaba hecho de las cabezadas, frontero del Corral de las Vacas. Y lo firmaron el dicho Señor Gobernador, testigos y Escribano.

AUTO Y DECLARACION.

Este dia, estando en la chacra de Mateo Leal de Ayala, Alguacil Mayor de esta ciudad, donde fueron à medir las chàcras de la banda del Riachuelo; antes de hacerse, parecieron con sus títulos el dicho Alguacil Mayor y Alvaro de Mercado, y la parte de Francisco Perez de

Burgos, que tienen allí sus chacras: y habiéndolas visto por vista de ojos, el dicho Señor Gobernador mandò, que se fuese n midiendo desde la Isla del Pozo, donde comienza la chacra de Alonso de Mercado hacia esta ciudad, y que este orden se guarde siempre: y señalò por mojon la dicha isla, y desde allí se midieron y amojonaron las chacras y la demas tierra que hubo hasta el égido. Su Señoria la declarò por libre, para hacer merced de ella en nombre de S. M., y en conformidad de sus reales poderes. Y lo firmò con los dichos Regidores, testigos Juan Duran, Mateo Leal de Ayala.--HERNANDO ARIAS DE SAAVEDRA. Ante mí, _Cristoval Remon_, Escribano público y de Cabildo.

* * * * *

En la ciudad de la Trinidad, à 29 dias del mes de Diciembre de 1608 años. En presencia de mí el Escribano, parecieron los capitanes Manuel de Frias y Francisco de Salas, Alcaldes ordinarios, y Victor Casco de Mendoza, y Anton Higuera de Santa Ana, Regidores, personas nombradas por el Cabildo para declarar los rumbos que se han de llevar en las medidas de las chacras y tierras; y habiendo jurado á Dios, y á una cruz en forma, digeron: Que habiendo visto las tierras de la costa de la mar de esta ciudad, y todas las demas del rio de Lujan y de las Conchas, è informados de marineros y personas que lo entienden, declaran que los rumbos que se han de tomar y llevar para las medidas de las chacras y

tierras, son los siguientes:--

RUMBOS DE CONCHAS Y LUJAN.

Que los dichos rios de las Conchas y Lujan, el rumbo, que en las suertes de tierras que están en ellos se ha de seguir y señalar, es el que está señalado à las tierras y chácras que caen al Riachuelo de los navios de esta ciudad, que es de sud-este á nord-oeste, y por frente y cabezadas, su contrario. Que las suertes de tierras de la dicha costa del mar, que están de la otra parte del Riachuelo de los navios, han de llevar el propio rumbo que está señalado à las que van de esta ciudad al rio de las Conchas, que es de nord-este á sud-este, la tierra adentro, y por frente la costa de la mar. Y así lo declaran debajo de su juramento, y lo firmaron.--_Manuel Frias_--_Victor Casco de Mendoza._ Ante mi, _Cristoval Remon_, Escribano público y de Cabildo.

AUTO DE D. HERNANDO DE ZARATE, DE 14 DE FEBRERO DE 1594.

DON HERNANDO DE ZARATE, Caballero del Hábito de Santiago, Gobernador Teniente del Viso-Rey, Capitan General, Justicia Mayor de estas Provincias del Rio de la Plata y Tucuman, por S. M. Por cuanto, por parte del Cabildo de esta ciudad de la Trinidad me ha sido pedido viesse la fundacion de esta ciudad, y condiciones de ella, y la confirmase y aprobase, ò como mejor viesse que convenia: por lo c

ual, habiéndola
visto, mandé al Escribano de Cabildo de esta ciudad
que saque la dicha
fundacion en limpio en este libro, à la letra, segun
y como se contiene
en la dicha fundacion; para que así sacado, provea,
conforme á derecho,
lo que mas convenga al bien y aumento de esta dicha
ciudad, y lo firmè.
Que es fecho à 14 dias del mes de Febrero de 1594 a
ños.--DON HERNANDO DE
ZARATE. Ante mî, _Mateo Sanchez_, Escribano de Cabi
ldo.

RELACION.

E yo, Mateo Sanchez, Escribano de Cabildo de esta c
iudad de la Trinidad,
en cumplimiento de lo mandado por Su Señoria, saquè
dicho traslado, bien
y fielmente, de los autos de la fundacion fecha por
el General Juan de
Garay.

NUEVA MENSURA DE CHACRAS, SIENDO GOBERNADOR EL SEÑO
R D. DIEGO MARIN
NEGRON. AÑO DE 1612.

Abril 2 de 1612. En acuerdo que, con asistencia del
Sr. Gobernador se
celebrò en 2 dias del mes de Abril de 1612, que se
halla á fojas 205 del
libro de acuerdos, nùmero 2, se presentò peticion p
or Benito Gomez,
Domingo Griveo y Gil Gonzalez, vecinos y moradores
de esta ciudad,
diciendo que por no estar medidas y amojonadas como
deben las chácra
del Monte Grande, hay entre ellos diferencias, por
no saber cada uno lo

que le pertenece: pidieron se midan y amojonen las tierras y chácras de dicho pago. Y visto su pedimento, y que asimismo ha habido quejas de otras personas interesadas en las tierras de dicho pago, de que unos se meten en las tierras de los otros, respecto de la mala medida y no estar amojonadas: "acordóse, que siendo citados por pregon público los interesados en las tierras del dicho pago, se midan y amojonen las dichas tierras y chácras, conforme al repartimiento y fundacion de los rumbos, que despues se tomaron y acordaron, por no haberlo declarado el fundador. La cual medida y amojonamiento hagan el Alcalde Mateo Leal de Ayala y Pedro Gutierrez, Alferez Real, y Francisco Romero, con Francisco Bernal, medidor nombrado por este Cabildo, y por Pedro Fernandez, _pié de palo_, piloto, y personas que lo entienden. Los cuales medidores juren de hacerlo fielmente; y hecha la medida y amojonamiento, se traigan à este Cabildo los autos, para que se vea en ello lo que se ha de hacer. Y se señala para dicha medida y amojonamiento el Miercoles que viene, 4 de este mes; y se les señala à los medidores cuatro pesos cada dia por su trabajo, à costa de los interesados."

Consta á fojas 206. Certifica el Escribano, Cristoval Remon, de haberse publicado el bando de la dicha mensura el dia 3 de Abril de dicho año de 1612.

En el campo donde está la Cruz de San Sebastian, cerca de la ciudad de la Trinidad y puerto de Buenos Aires, como un cuarto de legua de ella, en 4 dias del mes de Abril de 1612 años, en conformidad de lo mandado por el Cabildo de suso, salieron y se juntaron á hacer la medida de tierras contenida en el dicho cabildo, Mateo Leal de Ayala, Alcalde ordinario, Pedro Gutierrez y Francisco Romero, Regidores, diputados por el dicho Cabildo para el dicho efecto. Y estando así todos juntos, y en presencia de mí el Escribano, parecieron presentes, Francisco Bernal y el capitán Francisco Fernandez, _pié de palo_, vecinos de esta ciudad, medidores nombrados para medir las tierras que de y uso se hará mención: de los cuales el dicho Alcalde tomó y recibió juramento por Dios, Nuestro Señor, y por la señal de la cruz que hicieron con sus manos derechas, en forma de derecho; só cargo del cual prometieron de hacer bien y fielmente la dicha agrimensura: y si bien la hicieren, Dios les ayude, y al contrario, se lo demande. Y prosiguiendo, tomó el capitán Pedro Fernandez un aguja de marear para ver el rumbo que se tiene de tomar para medir las chácras, conforme á la medida que les dió. El Capitan Juan de Garay, poblador, y segun el rumbo que tienen, que es en las cabezadas del égido que corre de nord-este sud-este. Se tomó el rumbo, y fueron midiendo las chácras por las cabezadas del gran rio del Paraná, por el rumbo norueste sud-este. Y en la for

ma dicha, y corriendo
el dicho rumbo, se hizo la mensura en la forma siguiente:

Se midiò la chácra de Luis Gaytan, que es la primera que corre
desde dicho égido y Cruz de San Sebastian, e
l rio arriba, y
cotejándola con el dicho libro viejo de la fundacion, se midieron
500 varas, conforme una cuerda que llevaban los dichos medidores,
y se puso un mojon.
500

Las de Domingo de Irala.
350

Las del capitán Juan de Garay.
500

La chácra de Rodrigo Ortiz.
500

La de Miguel Lopez Maldonado.
350

La de Miguel Gomez.
350

La de Gerónimo Perez.
350

La de Juan Basualdo.
350

La de Diego de la Olavarrieta.
500

La del capitán Victor Casco, (se amojonó).
400

La de Pedro Luiz.
400

La de Pedro Fernandez Capacho.
400

La de Pedro Franco, dijo Hernan Suarez Maldona
do que era suya,
(se amojonó.)
400

La de Alonso Gomez.
350

La de Estevan Alegre.
350

La del capitán Pedro de Izarra.
400

La de Juan Fernandez de Zárate.
350

La de Baltazar Carabajal.
350

La de Antonio Bermudes.
400

La de Jusepe Sayas.
350

La de Francisco Bernal.
350

La de Miguel del Corro.
350

La de Bernabé Veneciano.
350

La de Cristoval Altamirano.

350

La de Diego de Xerés.
350

La de Sebastian Bello.
350

La de Juan Dominguez.
400

La de Pedro Izbran.
350

La de Pedro Rodriguez de Cabrera.
350

La de Pedro Quiroz.
400

La de Alonso de Escobar.
400

La de Anton Higueras, las mismas 400 varas, y puso mojones; y el último se puso casi en medio de la viña del susodicho, y desde allí se comenzó á medir la chácra de D. Gonzalo Martel, las de Anton Higueras, (se pusieron dos mojones).
400

La del dicho D. Gonzalo Martel.
400

La de Juan Ruiz.
400

La de Juan Fernandez de Enciso.
400

La de Hernando de Mendoza.

400

La de Pedro Moran.

400

La de Rodrigo Diaz Ibarrola.

400

La de Andres de Vallejo.

400

La de Pedro de Sayas Espeluca.

400

La de Lázaró Griveo.

400

La de Juan de Carbajal, que ahora es de Amados
Baez, y por el rumbo

y mojon que se puso, le cogió un pedazo muy
pequeño de unos

membrillos del Rincon de la Viña[6].

400

La de Pantaleon.

350

La de Pedro de Medina.

350

La de Juan Martin.

350

La de Estevan Ruiz.

350

La de Andres Mendez.

350

La de Miguel Navarro.

350

La de Sebastian Fernandez.
350

La de Juan de España.
300

La de Ambrosio de Acosta.
300

La de Rodrigo Gomez.
350

La de Pablo Cimbron.
300

La de Antonio Roberto.
400

La de Gerónimo Mendez.
400

La de Pedro de la Torre.
400

La de Domingo de Alcamendia.
400

La de Ana Diaz.
400

La de Anton de Porras.
400

La de Ochoa Marquez.
400

La de Juan Rodriguez.
400

La de Alonso Parejo.
400

La de Pedro Hernandez.

400

La de Juan de Garay (este era hijo del General
).

400

Y de esta manera se hizo la dicha agrimensura, segun
n dicho es: y lo
firmaron los dichos Alcaldes, Diputados y Agrimenso
res: siendo testigos,
Hernan Suarez Maldonado, Pedro Rodriguez y Juan Cue
llo. Doy fè,
Teniente, _Mateo Leal de Ayala_--_Pedro Gutierrez_
--_Francisco Garcia
Romero_--_Francisco Bernal._--Ante mi, _Pedro Alons
o del Granado_,
Escribano pùblico y de S. M.

[Nota 6: Que aunque luego sigue con el dicho Am
ados Baez,

(_Alpoin_) así se llamaba, con 400 varas, son l
as mismas que

parece compró á Juan de Carbajal, pues este fué
recibido por

vecino el dia 9 de Mayo del año de 1611, treint
a y un años despues

del repartimiento del fundador Garay, como cons
ta del libro de

acuerdos, _núm._ 2, _á fojas_ 142. (Era portugu
ez de nacion; trajo

un hijo nombrado Manuel Cabral, de los cuales p
roceden dos

familias, emparentadas con las principales de e
sta capital.))]

NOVIEMBRE 2 DE 1602, LIBRO NÚM. 25, A FOJAS 32 V
UELTA.

En acuerdo que en este dia celebró este Cabildo, se
acordò lo
siguiente:--Declàrase, que en las cuadras que se ha

n añadido ahora de presente, que son, y se entienden, desde la quebradita que está de la otra banda de las casas que fueron de Francisco Muñoz Bejarano, difunto, hácia el Riachuelo de los navios, y que las ha marcado y repartido este Cabildo y Regimiento á las personas, cuyos nombres están escritos en la traza nueva; atento á que era ègido de esta ciudad, y pertenece à este Cabildo la reparticion de ello, y se manda que yo el presente Escribano, los saque como allí están declarados, y escritos sus nombres en el libro, de reparticion que está en el archivo: y sacado y puesto en el dicho libro lo firmaron los Capitulares, y con esto se acabó dicho Cabildo, en la forma que refiere. Y los dichos Capitanes, Justicias y Capitulares lo firmaron de sus nombres. Francisco de Salas, Teniente de Gobernador y Justicia Mayor; el Capitan Victor Casco de Mendoza, Alcalde; Bartolomé Lopez, Alferez Real; Antonio Bermudes, Juan Nieto de Humanes de Molina, Juan Diaz de Ojeda, Pedro Sanchez de Lague, Regidores. Cuyos individuos formaron el acuerdo de este dia 2 de Noviembre de 1602, ante el dicho, _Francisco de Salas_.

Nombres escritos en la traza nueva.

1. Al capitán Francisco de Salas, dos cuadras encima de la barranca, linde por una banda con el capitán Anton

Higueras, y por la tierra adentro, con cuadra de Santo Domingo, y cuadra de Juan Sanchez.
2 cuadras.

2. Otras dos cuadras, la una encima de la barranca, y la otra al lado de ella, tierra adentro, del capitán Anton Higueras, linde por un cabo, cuadra de Santo Domingo y el capitán Francisco de Salas.
2

Quedan tres cuadras en blanco, y lo que sobra de ellas, está linde el capitán Higueras de Santana.
3

3. A Diego de Trigueros, otra cuadra con la sobra de la barranca, que linda con estas cuadras que quedan en blanco, y por la otra parte con cuadra y solares de la barranca de Mateo Sanchez, y tierra adentro, con cuadra de Bartolomé Frutos.
1

4. A Mateo Sanchez, otra cuadra con las sobras de la barranca, que linde por un cabo con el dicho Diego de Trigueros, y por la otra banda con el capitán Ruiz Diaz de Guzman, y tierra adentro, con cuadra del capitán Diego Muñoz de Prado.
1

5. Al capitán Ruiz Diaz, dos cuadras que sobra

n de la

barranca, linde con el dicho Mateo Sanchez
y el capitán

Diego Nuñez de Prado, y por la otra banda,
cuadra de la

Aduana y Pedro Izbran.

2

6. A la Aduana, una cuadra sobre la barranca,
linde con el

dicho capitán Ruiz Diaz, y por la otra ban
da, con Miguel

del Corro, y tierra adentro, con Pedro Izb
ran.

1

7. A Miguel del Corro, dos cuadras sobre la ba
rranca, lindero

con la dicha Aduana.

2

8. A Domingo Griveo, una cuadra, las vertiente
s al bajo del

Riachuelo los navios.

1

9. A Pedro Izbran, dos cuadras, que prosiguen
á la de Domingo

Griveo hácia la ciudad.

2

10. A Mateo Sanchez, dos cuadras con la sobra
de la barranca,

sobre la vega del Riachuelo, lindero con e
l dicho Domingo

Griveo.

2

11. Al capitán Francisco de Salas, dos cuadras
que prosiguen

hácia esta ciudad, linde con el dicho Mate
o Sanchez y

Felipe Navarro.

12. A Felipe Navarro, dos cuadradas adelante de las susodichas,
hacia esta ciudad.

2

13. Al capitán Diego Ponce, una cuadra, que prosigue hacia
esta ciudad, linde con el dicho Felipe Navarro.

1

14. Al capitán Diego Nuñez de Prado, dos cuadradas, que
prosigen á la susodicha, hacia esta ciudad.

2

15. Bartolomé de Frutos, una cuadra, que prosigue á las del
susodicho á la esta ciudad.

1

16. Francisco Dotia, una cuadra, que prosigue á la del
susodicho capitán á esta ciudad.

1

Luego están dos cuadradas que no están dadas á nadie.

2

17. Cristoval Navarro, dos cuadradas, que una prosigue hacia
esta ciudad, desde la cuadra blanca, y la otra tierra
adentro.

2

18. Al convento de Santo Domingo, una cuadra hacia esta
ciudad, que prosigue á la cuadra del dicho capitán Anton
Higuera.

1

19. Alonso Muñoz, otra cuadra, que prosigue á
esta ciudad, á
la cuadra de Cristoval Navarro.

1

20. Juan Sanchez, dos cuadras, que prosiguen h
ácia esta
ciudad á la de Alonso Muñoz (del núm. 19),
y cuadra de
Santo Domingo (del núm. 18.)

2

21. A Francisco Marin.

1

22. A Juan Nieto de Humanes.

2

23. A Juan Ortiz de Mendoza.

1

24. A Antonio Bermudez.

1

25. A Juan Diaz de Ojeda.

2

26. A Francisco Muñoz.

2

27. A Juan Sanchez.

2

28. A Domingo Griveo, las sobras de la Barranc
a hácia la vega
del Riachuelo.

0

29. A Diego de Trigueros, dos cuadras con la s
obra de la

barranca.

2

30. A Miguel del Corro.

2

31. A Miguel Gomez.

2

32. A Gabriel de Burgos.

1

33. A Gomez de Saravia, Escribano.

1

34. A Garcia Perez de Arce.

1

35. A Francisco Bernal.

2

36. A Manuel Ravello.

1

37. A Brito Gomez.

1

38. A Amados Barragan.

1

39. A Leonor de Salas.

1

40. A Antonio de Sosa.

1

Tres cuadras blancas, que son sobras de la
barranca, sobre
la vega del Riachuelo.

3

41. A Juan de Melo.

1

42. A Santo Domingo.

1

43. A Garcia Gomez.

1

44. A Pedro Moran.

1

45. A Bartolomé de Frutos.

1

46. A Da. Ana Velazquez.

1

47. A Juan Diaz de Ojeda.

1

48. A Juan Jacome Ferrufino.

2

49. Al capitán Francisco de Salas, las sobras
de la Barranca,

á la vega del Riachuelo.

0

50. A Da. Juana Holguín.

1

51. A Saavedra.

1

52. A Francisco Alvarez Gaytan.

1

53. A Gonzalo Moran.

1

54. A Francisco Rivera.

1

55. A Pedro de Yzarra.
2

56. A Antonio Bermudes.
2

57. Al capitán Victor Casco de Mendoza, las so
bras de la
Barranca, sobre la vega del Riachuelo.
0

58. A Antonio Fernandez Barrios.
1

59. A Bartolomé Ramirez.
3

60. A Anton de Lisboa.
1

61. A Gabriel de Burgos.
1

62. A Isabel, (hija de Rodrigo),
Yanacona de San Francisco.
1

63. Al P. Jusepe de Acosta.
1

64. A Juan Domingo Palermo.
1

65. A Miguel Gomez.
2

66. A Pedro Bernal, una cuadra, con lo que sob
ra á la vega del
Riachuelo de los navios.
1

67. A Pedro Sanchez de Luge.
2

68. A Juan Martin.
1

69. A Francisco Rodriguez.
1

70. A Da. Catalina de Mendoza.
1

71. A Cristoval Casco.
1

72. A Diego Casco.
1

73. Al mayor Casco.
1

74. A Bartolomé Lopez, las sobras de la barranca sobre la
vega del Riachuelo.
0

132 cuadras.

Por mandado de dicho Cabildo, Justicia y Regimiento
, lo salvo en la
forma dicha, y los mismos números que están puestos
en las mismas
cuadras, en la traza nueva. Fecho en la Trinidad, à
20 de Noviembre de
1602 años.--_Francisco de Salas._

MENSURAS DE LAS CHACRAS DEL MONTE GRANDE, EL AÑ

O DE 1606.

LIBRO 1.º DE ACUERDOS.--En acuerdo celebrado en 9 d e Octubre de 1606, se presentò el Provisor, pidiendo se amojonen las chác ras y tierras de los vecinos, el cual se copió à fojas 95; y su proveido es el siguiente. Que se haga dicha mensura y amojonamiento, y para ello nombró á los Diputados, D. Francisco (_ó D. Francés_) de Beaumont y Navarra, Alcalde ordinario; y à los Regidores, capitán D. Francisco de Salas y Miguel del Corro, Diputados, hagan la dicha medida y que se pregone que todos los interesados asistan en sus chácras para la dicha medida, y que cada uno ponga mojones en las dichas sus chácras firmes, y que se vean siempre, y que para esto vaya Francisco Bernal como alarife y medidor de la ciudad, y así lo mandaron y firmaron.--Y que los tales vecinos pongan los dicho mojones en la forma dicha, dentro de tres dias, de como se hiciese la dicha medida; sopena de seis pesos para gastos del Cabildo.

PUBLICACION.

En la Ciudad de la Trinidad, Puerto de Buenos Aires , á 19 del mes de Octubre de 1606, en conformidad de lo acordado, proveido y mandado por Su Señoría del Cabildo, Justicia y Regimiento, salieron de esta ciudad para el efecto referido, el Sr. General D. Francisco de Beaumont y Navarro, Alcalde de órden de ella, por S. M. y el capitán Francisco de

Salas, Alferez Real; y Miguel del Corro, Regidores y Diputados, para medir las tierras que el Sr. General Juan de Garay, fundador de esta ciudad, dió y repartió á los vecinos: y con el padrón y libro de fundación en la mano, yendo, como fué, Francisco Bernal, á casi seis medidas de nuestras cuadras y solares, de esta dicha ciudad, el cual llevaba y llevó una cuerda que tenía cien varas de medir y otros instrumentos de su arte. Y llegaron á la chacra que fué del capitán Rodrigo Ortiz de Zárate, Teniente de Gobernador y Justicia Mayor de esta dicha ciudad, y vecino de ella, donde pareció, y parece, está una linde que antiguamente se hizo: que todos los que allí estaban, digeron, era la cierta y verdadera por donde se median, y han de medir, de allí para adelante las demás suertes de tierras del pago, del río arriba. Y después de haber tomado el dicho Francisco Bernal la derecera y rumbo que han de llevar las suertes de tierra, corriendo la tierra adentro, hicieron tres mojones de tierra; y hallaron por el dicho rumbo ser la dicha linde cierta y verdadera.

Después de haber, en presencia de todos los que allí se hallaron, medido la dicha cuerda que llevaba dicho Francisco Bernal, la cual hallaron tenía las dichas cien varas de medir; proveyeron el auto que se sigue, y lo firmaron. _François de Beaumont y Navarra_--_Francisco de Salas_--_Miguel del Corro_--_Francisco Perez de Burgos_, Escribano

público y de Cabildo.

* * * * *

En dicho dia mes y año proveyeron los dichos Diputados un auto en que aprueban y dan por cierto y verdadero el dicho linde que está junto à la chácra que fuè del capitán Rodrigo Ortiz de Zárate, el cual dicho linde mandaron fuese el primer mojon cierto como puesto por el fundador, y que desde allí se fuese tirando la cuerda y amojonando las suertes de tierra, sin que ninguno pueda quitar dichos mojones ; ante sí los conserven y amparen, só la pena impuesta por el dicho Cabildo, y lo firmaron.

Y luego incontinentemente, en atencion de lo mandado, se tomó la derecera, y se fué midiendo las dichas suertes de tierras segun y conforme à cada uno le tocaba: y llegando hasta la chácra y suerte de tierras que fuè de Antonio Bermudes, les pareció à los Sres. Alcalde y Diputados, que habia habido algun yerro de cuenta, dejando de contar alguna medida ó suerte. Y volviendo otra vez à lo referir y medir de nuevo, fueron hasta la dicha chácra, prosiguiendo la dicha medida, y la ajustaron y pusieron cierta y verdadera. Y de allí fueron por la derecera que mejor les pareció, y fueron midiendo las demas suertes de tierras, hasta llegar à la chácra de Anton Higuerras de Santana. A lo que salió el dicho Anton Higuerras, y dijo Su Merced se habia medido mal y no por el rumbo que se

solia medir otras veces: que pedia se volviese à medir. Y los Sres. Alcalde y Diputados lo dejaron para otro dia, Viernes 20, de este presente mes: y mandaron al dicho capitán Anton Higuera, se halle presente al verlo medir, desde la chácra del dicho Antonio Bermudes. Y así hoy, Viernes dicho dia, el dicho capitán Anton Higuera vino á la chácra del capitán Francisco de Salas, y todos de conformidad dijeron y mandaron al dicho Anton Higuera, tomase la delantera y fuese corriendo el rumbo que decia que era el cierto y mas verdadero: y para esto, en su presencia, y de los Sres. Alcalde y Regidores, se midió la dicha cuerda de cien varas, y se halló justa. Y tomando el dicho Anton Higuera el dicho rumbo y derecera que dijo era mejor y se habia de llevar: y como dicho es, llevando él mismo la delantera, luego se halló que las casas, y mucha parte de su hacienda ó la mas, estaba y caia en la tierra y chácra del capitán D. Gonzalo Martel de Guzman. Y así con esta medida, hecha à vista del susodicho, el dicho capitán Anton Higuera, los dichos Sres. pasaron adelante midiendo las demas suertes de tierras, hasta la última que repartió el General Juan de Garay (que Dios haya), fundador de esta Ciudad, que es la chácra y tierra que dió á su hijo Juan de Garay, como parece por el registro y fundacion de esta ciudad, à que yo el presente Escribano me refiero. Y los Sres. Alcalde y Diputados dijeron, que todo lo susodicho se guarde y cumpla como está susodicho y

referido; y lo firmaron.

Y luego incontinentemente despues de lo dicho, midieron y mandaron al dicho Francisco Bernal midiese, desde adonde acaba la dicha chácura del dicho Juan de Garay, la demas tierra que hay, basta llegar al cabo de las suertes que dijeron estaban dadas por cédulas à otras personas. Y en cumplimiento de ello se midieron 21 cuerdas de tierra para que suya fuere y de ella tuviere merced y cédula, y se le dé conforme á su título; y lo firmaron.

ADVERTENCIA DEL EDITOR.

Despues de impresos los autos relativos à la fundacion de Buenos Aires, hemos conseguido una copia del repartimiento de los indios, hecho por D. Juan de Garay, mas extenso que todos los que hemos visto hasta ahora; y lo agregamos á esta série de documentos para completar el que se halla en la pàg. 9.

* * * * *

Año de 1582.

Repartimiento de los indios de esta ciudad, hecho por el General Juan de Garay.

MIERCOLES--En 28 dias del mes de Marzo, año del Señ

or de 1582 años. El
Ilustre Señor General JUAN DE GARAY, Teniente de Go
bernador y Capitan
General de todas estas Provincias del Rio de la Pla
ta, por el muy
Ilustre Señor Licenciado Juan de Torres de Vera y A
ragon, Adelantado,
Gobernador y Capitan General, y Alguacil Mayor de t
odas estas
Provincias, por la Magestad Real del Rey D. FELIPE,
Nuestro Señor,
conforme á las capitulaciones que S. M. hizo con el
Adelantado Juan
Ortiz de Zárate, (que sea en gloria), dijo: Como ta
l Capitan General y
primer fundador y poblador de la ciudad de la Trini
dad y Puerto de Santa
María de Buenos Aires, que en nombre de la Santìsim
a Trinidad, Dios
Padre y Dios Hijo y Dios Espíritu Santo, y de la Vi
rgen Gloriosa, Santa
María Nuestra Señora, y en nombre de la Magestad Re
al del Rey D. FELIPE,
Nuestro Señor; afirmàndose y amparàndose con las cé
dulas y provisiones
reales que S. M. tiene dadas y concedidas en favor
de los Capitanes que
en su real nombre poblaren y fundaren cualesquier p
ueblos ó ciudades,
repartia, y repartió, todos los indios que habia en
las provincias de la
ciudad de la Trinidad, en alguna recompensa de los
muchos gastos y
trabajos que han tenido en la dicha poblacion: el c
ual repartimiento
hizo en presencia de mí, _Pedro Fernandez_, escriba
no nombrado para las
causas y negocios de la dicha ciudad de la Trinidad
, en la forma
siguiente:--

Primeramente, al Señor Adelantado Juan de Torre

s de Vera y Aragon

á los caciques Francisco y Erarán, guaraníes de las Islas.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza del capitán Rodrigo Ortiz de

Zárate al cacique Diciumpén, de nación Lojae, que por otro nombre se dice _Orucutaguac_, con los indios al dicho cacique sugetos.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Alonso de Escobar al cacique

Tugalbampen, de nación Meguay, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Victor Cascos al cacique

Quemumpen, de nación Curumeguay, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Diego de Olavarrieta al

cacique Cubusote, de nación Lojae-Emelaguaé, y por otro nombre se dice _Urucutaguay_, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Antonio Bermudez al cacique

Caespén, de nación Yotos Serebes, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Hernando de Mendoza al cacique

Pacaospen, de nación Llosumbes, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Fernandez al cacique

Cubucoté, de nacion Dulluscembes, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan Fernandez Enciso al

cacique Allapen, de nacion Locultis, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Anton Rodriguez al cacique

Salloampen, de nacion Cubujé, con todos los indios sugetos al dicho vcacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Franco al cacique

Escallopen, de nacion Denocunalacas, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Anton Higuera al cacique

Campampen, de nacion Ajay, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan Dominguez al cacique

Tancaolquepén, de nacion Conontí, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro de la Torre al cacique

Yabmpen, de nacion Alacas, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Gerónimo Jerez al cacique

Sectí, de nacion Sectí, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan de Basualdo al cacique

Cocollaque, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Miguel del Corro al cacique

Clemecúe, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Luis al cacique Quetutí,

con todos los indios sugetos al dicho cacique .

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan Rodriguez al cacique

Conotin, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Miguel Gomez al cacique

Degumci, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Moran al cacique Llamen,

con todos los indios sugetos al dicho cacique .

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan de Carbajal al cacique

Coloque, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Quiro

s al cacique

Conocometró, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Domingo de Arcaméndia al

cacique Incul, de nacion Calcilacas, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Pedro de Izarra al cacique

Sugun, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Gerónimo Muñoz al cacique

Tuguacane, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Pedro de Sayas al cacique

Cubusote, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Estevan Alegre al cacique

Suguna, de nacion Alacas, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Lázaro Griveo al cacique

Caare, de nacion Caltis, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Bernabé Veneciano al cacique

Cubucoté, de nacion Caltis, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Sebastian Bello al cacique

Dulceebes, de nacion Caltis, con todos los indios sugetos á dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan Ruiz de Ocaña al cacique

Cocomel, de nacion Caltis, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Cristoval Altamirano al

cacique Bagual, que por otro nombre se llama _Minití_, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Anton de Porras al cacique

Tumutumús, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Baltazar de Carbajal al

cacique Cacuti, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Andres de Ballejo al cacique

Marich, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Alonso Gomez al cacique

Cirieme, con todos los indios sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Miguel Navarro al cacique

Pibisque, con todos los indios sugetos al dicho

ho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Alonso Parejo al cacique

Taoabá, Guaraní de las islas del Paraná, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Alvarez Gaitan al

cacique Aguaratin, de nacion Guaraní, con todos los indios sujetos

al dicho de nacion Guaraní, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Fernando Gomez al cacique

Guardiya, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Francisco Pantaleon al cacique

Araquí, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan Lorenzo al cacique

Canisolo, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Sebastian Fernandez al cacique

Caraqua, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Pedro Sanchez de Luca al

cacique Yuca, de nacion Chanas con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Francisco Alvarez Gaitan al cacique Maguarí, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Juan de Ortigosa al cacique Aguara, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Cristoval Figueroa al cacique Derdian, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Hernando Ximenez al cacique Maochun, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Ambrosio de Acosta al cacique Capiguatin, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza de Cosme Fabian al cacique Cura, de nacion Chanas, con todos los indios sujetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponia en cabeza del Licenciado Encinas al cacique Delajan, de nacion Chanas, con todos los indios

os sugetos al dicho
cacique.

Otrosí dijo, que ponía en cabeza de Juan de Gar
ay, hijo natural
del dicho Señor General al cacique Quengipeu,
que por otro nombre
se llama _Tubichumiri_, de nacion Meguay, con
todos los indios
sugetos al dicho cacique.

Otrosí dijo, que ponía en su cabeza, el dicho S
eñor General Juan
de Garay al cacique Sibacuá, de nacion Curucá
, con todos los
indios sugetos al dicho cacique.

Fué hecho y señalado este dicho repartimiento en la
ciudad de Santa Fé,
dia, mes y año susodichos, en presencia de mi el Es
cribano Pedro
Fernandez:--la cual dicha encomienda dijo el dicho
Señor General, que
hacia, é hizo, conforme à las cédulas de S. M. que
fueron concedidas al
dicho Adelantado Juan Ortiz de Zárate, por tres vid
as: y lo firmò de su
nombre.--JUAN DE GARAY.--Por mandado del Señor Gene
ral, _Pedro
Fernandez_, Escribano del Cabildo.

End of the Project Gutenberg EBook of Fundación de
la ciudad de Buenos-Aires, by
Juan de Garay

*** END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK FUNDACIÓN D
E LA CIUDAD DE ***

***** This file should be named 18157-8.txt or 18157-8.zip *****

This and all associated files of various formats will be found in:

<http://www.gutenberg.org/1/8/1/5/18157/>

Produced by Adrian Mastronardi, Chuck Greif and the Online

Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (This

file was produced from images generously made available

by the Bibliothèque nationale de France (BnF/Gallica) at

<http://gallica.bnf.fr>)

Updated editions will replace the previous one--the old editions

will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no

one owns a United States copyright in these works, so the Foundation

(and you!) can copy and distribute it in the United States without

permission and without paying copyright royalties.

Special rules,

set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to

copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to

protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project

Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you

charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you

do not charge anything for copies of this eBook, complying with the

rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at <http://gutenberg.org/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intell

actual property
(trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an

individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Pro

ject Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.org),

you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the

address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.

- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.

- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGR

EEMENT WILL NOT BE
LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR
INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH
DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied

warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages.

If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers

including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg

Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Guten

berg-tm electronic
works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

*** END: FULL LICENSE ***